



CONSILIUL  
UNIUNII EUROPENE

Bruxelles, 30 septembrie 2011 (04.10)  
(OR. en,es)

---

**Dosar interinstituțional:  
2008/0196 (COD)**

---

14701/11  
ADD 1

CODEC 1521  
CONSOM 151  
JUSTCIV 244

**ADDENDUM la NOTA PUNCT „I/A”**

---

Sursă: Secretariatul General al Consiliului

Destinatar: Coreper/CONSILIUL

---

Nr. prop. Csie: 14183/08 CONSOM 140 JUSTCIV 220 CODEC 1315

---

Subiect: Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind drepturile consumatorilor (**primă lectură**)  
- Adoptarea actului legislativ (AL + D)  
=Declarații

---

**Declarația Comisiei privind tabelele de corespondență**

Comisia reamintește angajamentul său referitor la garantarea faptului că statele membre elaborează tabele de corespondență care stabilesc o corelație între măsurile de transpunere adoptate de acestea și directiva UE și le transmit Comisiei, în cadrul transpunerii legislației UE, în interesul cetățenilor, în vederea unei mai bune legiferări și a unei transparențe juridice sporite, precum și referitor la facilitarea controlului privind conformitatea reglementărilor naționale cu dispozițiile UE.

Comisia regretă lipsa sprijinului pentru dispoziția inclusă în propunerea de Directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind drepturile consumatorilor, de modificare a Directivei 93/13/CEE a Consiliului și a Directivei 1999/44/CE a Parlamentului European și a Consiliului și de abrogare a Directivei 85/577/CEE a Consiliului și a Directivei 97/7/CE a Parlamentului European și a Consiliului, care aveau ca scop introducerea obligativității de a întocmi tabele de corespondență.

Comisia, în spiritul compromisului și în vederea asigurării adoptării imediate a propunerii menționate, poate accepta substituirea dispoziției incluse în text referitoare la obligativitatea întocmirii tabelor de corespondență cu un considerent relevant prin care statele membre să fie încurajate să urmeze această practică.

Totuși, poziția Comisiei în cazul acestui dosar nu trebuie considerată drept un precedent. Comisia va depune în continuare eforturi pentru a identifica, împreună cu Parlamentul European și cu Consiliul, o soluție adecvată la această chestiune instituțională orizontală.

### **Declarația Maltei**

Malta recunoaște valoarea adăugată a textului de compromis referitor la o directivă privind drepturile consumatorilor care este în prezent propusă spre adoptare. Considerăm că, în ansamblu, vor exista avantaje atât pentru consumatori, cât și pentru comercianți, întrucât accesul acestora la piețele transfrontaliere va fi înlesnit și, prin urmare, Malta votează pentru.

Cu toate acestea, Malta regretă faptul că sfera de aplicare a acestei directive nu va include toate sectoarele, în special cel al jocurilor, care a fost exclus din proiectul de text înaintat spre adoptare. Această abordare, coroborată cu abrogarea Directivei 97/7/CE privind contractele la distanță, va duce la dereglementarea jocurilor online din cadrul normelor de protecție a consumatorilor care reglementează contractele la distanță. Revocarea și neintroducerea unor norme armonizate în acest sector nu sunt nici în interesul consumatorilor, nici în cel al pieței interne. Prin urmare, Malta consideră că, întrucât statele membre nu folosesc acest prilej pentru a oferi protecție consumatorilor în sectorul jocurilor, această chestiune ar trebui să fie abordată în cadrul Cărții verzi a Comisiei privind jocurile de noroc online în cadrul pieței interne.

## Declarația Spaniei

Spania se opune adoptării textului consolidat al propunerii de directivă, deoarece aceasta ar însemna privarea consumatorilor spanioli de unele drepturi care le-au fost deja acordate în temeiul legislației naționale, ca o consecință a principiului armonizării maxime care stă la baza unui număr important de dispoziții din directivă.

De asemenea, principiul armonizării maxime nu lasă statelor membre nicio marjă de manevră într-un moment în care acestea se confruntă cu noi provocări determinate de prezența pe piață a unor noi forme de comerț și deci de contractare, care ar presupune, de pildă, existența unor cerințe privind informarea precontractuală care diferă de sau sunt mai constrângătoare decât cele prevăzute de directivă în cazul contractelor la distanță sau al contractelor negociate în afara spațiilor comerciale. Referitor la acest tip de contracte, directiva prevede acum două seturi distincte de norme privind informarea precontractuală, unul cu armonizare maximă în cazul comercianților care furnizează servicii în Spania, dar nu sunt rezidenți pe teritoriul național, iar celălalt conținând norme care pot fi diferite și mai constrângătoare pentru societățile stabilite în Spania. În opinia noastră, acest lucru ar genera probleme legate de concurența dintre societăți și ar crea confuzie în rândul consumatorilor.

Problema este amplificată din cauza faptului că, în unele cazuri, există inconsecvențe cu dreptul nostru civil. De exemplu, atunci când comerciantul nu respectă data livrării bunurilor care fac obiectul contractului, nu există nicio dispoziție care să îl oblige pe consumator să contacteze comerciantul pentru a-i acorda o prelungire a perioadei de livrare.

Există și alte chestiuni care îngrijorează Spania în mod deosebit și pentru care nu s-a găsit o soluție satisfăcătoare în textul Președinției, cum ar fi faptul că, în timpul perioadei de retragere, consumatorul poate fi taxat pentru utilizarea normală a bunurilor. Acest lucru implică o reducere a nivelului de protecție a consumatorului conferit nu doar de legislația spaniolă, ci și de directiva în vigoare, astfel cum o arată jurisprudența Curții de Justiție, și, prin urmare, nu poate fi acceptat. Din acest motiv, Spania a accentuat, pe tot parcursul negocierilor, necesitatea găsirii unei soluții echilibrate, astfel încât consumatorul să fie taxat doar pentru utilizarea bunurilor care prezintă semne vizibile de uzură sau de deteriorare de care acesta se face responsabil.

În final, noua formulare din textul consolidat suscită îndoieli serioase privind posibilitatea ca statele membre să introducă în legislația națională obligația comercianților de a oferi, ca serviciu destinat clienților, o linie telefonică de informare și un număr de telefon, ambele gratuite, astfel cum prevede o propunere de lege privind serviciile destinate clienților, care este dezbătută în prezent în parlamentul spaniol, întrucât directiva garantează în astfel de cazuri, în temeiul principiului armonizării maxime, doar limitarea taxării consumatorului la tariful de bază.